

چاوشانبا — ۱۵ کانون اول ۱۹۲۶

جلد : ۷

دردنجهي سنه — نومرو ۷۶

اداره خانه :

باب عالي جاده سنده اقدام

پوردي پاننده كي بناده

خصوصي دائره

صاحب و مدبري

محمد مسيح

مجله محبوسه

آبونه شرائطي سنه لکي ۲۰۰،

آلتی آيلنی ۱۰۰؛ فوق العاده

نسخه لرايچون ۵۰۰ و ۳۰۰

غروشدرد .

مجموعه مزهينتنجه طبعي تنسيب

ايدلمهين اثرلر احاده ايدلمز .

هر آيك برنجي داوره بشجي كونلري مييقار، علمي، ادبي، اقتصادي، فني رسمي مجموعه دور

فاتحه قدیم ایتد کارندن جامعه تشویل اولمشدور. غرضکاران ایسه (تورکر کلیسار میز می هدم ایله جامعله، سرایلر انشا ایتدیلر!) فریادی دها بر قاج سنه اولنه قادر سولیکدن حیا ایتدیلر. متعدد دفعه ادرنه ایله اوغرا دینی حالده سیاحتنامه سنک ادرنه فصلی (۳ رجب ۱۰۶۳) ده یازان اولیاجلی ادرنه محلهلرندن بحث ایدرایکن مقداری (۱۴) کوسترو وقله ایچنده اون دوت محله بولندیفنه اشارت ایتدکن سوکرا [۱] بونلرند بشقه بویوک واروشده کی (یعنی قلعه خارچنده) محلهلر هب مسلمان محلهلریدر [۲] دیر.

اولیاجلی بی استنباطدن مقصدمن ادرنه نك فتحنی متعاقب اوج عصر ایچنده اسکی ادرنه نك یاننده یدی سکر دفعه دها بویوک وهر درلو مدنی لوازمیله بجهز و مزین بر شهر وجوده کتیره جهك درجهلرده اجدا - دمزك صرف ایتدکاری غیرت و مدنی قدرت و فطانتدر [۲]

(یکی ادرنه) بایلرینك او درجهلرده بحتی جلب ایتش ایدی که استانبول کی کوزلالکله مستغرق ویر باوجه سنده بیك [۱] اولیاجلی - سیاحتنامه می (معلوموع) ج - ۳ ص - ۴۵۰

[۲] ادرنه محلهلرینك عددی (ایتنش الماسارین) عنوانی (۱۰۴۶) ده بر ادرنه تاریخی می یازان صبری عبدالرحمن چلی (۱۶۰) دیر. اولیاجلی ده اون یدی سنه سوکرا یازدینی ادرنه فصلنده (۱۴) کوسترو که ادرنه (۲۵۴) فرق واردر. صبری ادرنه کی بر مدرس و مؤلف اولیاجلی جهای دولاشمش بر مدقی، هر حالده بوخطابه سیبیت ویرن جهه ادرنه کوازاق واروشلریدر. اسکی قیدلرده یادیتم تقدیرله کوره یالکیز شهر (۲۵۱) محله اولوب، قلعه ایچنده قلم (۴) محله می طرح اوللورسه تورکرلک فتحندن سوکرا وجوده کتیردکاری ایله مقداری (۲۳۷) دیر. نو فکدلات ایکی عصر طرفنده زلزلهلر، یاقیتلر، قیضائلر (۱۸۲۹) (۱۸۷۸) روس و (۱۹۱۳) بلغار (۱۹۲۰) یونان اسقیلارلر دهک تخریبات واسقیلارک سیبیت ویردکاری مهاجرلر دسلولای ایتقی (محله) نوصفته لایق (۱۰۰) محله دخی قالا شدر. نو (۲۵۱) محله ده اذرت بویوک جامع، ۳۰۰ کوچوک جامع و مسجد، یکریمی دوت مدرسه، دوقوز همات، بر خاستا خانه و جوارنده مدرسه طیه، بر دارالجزام، فرق متجاوز کتیبخانه و

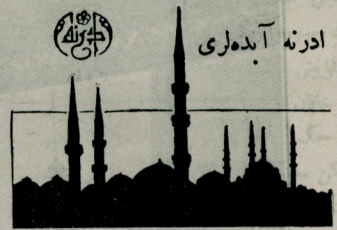
برجوق و ندیکلو، جنوبی، فرانسه می، قاتالانی و فنیکلرده کوریلور ایدی. [۱] بالاخره تورکرلک (قلعه ایچی) نامی ویردکاری ادرنه نك قدیم محلهلر ده اقامته باشلادیلر؛ جامعله، مسجیله، مدرسه و تکیهلر، خانلر، حاملر انشاسیله دخی واجتماعی تشکیلاته باشلادیلر. استطراداً دیرزک:

هر وسیله ایله علمیزده بولانلر اونو تاسیلر که قلعه ایچنده شهرک یکی فاتح لری هیچ برخر - ستیان معبدینهال سورمه مشلر واشتیق فتحدن برعصر سوکرا روملر اوتار یخلرده مترو بولید - لرک اقامت ایتدکاری (آ یاسوفیه) کلیسائی

[۱] دیتوقه و ادرنه نك تعلیم ایکی مهم مرکز وجوده کتیره روملر ایلی فتوحاتی توسیع ایدن تورکرلک بورارک فتلرندن اول تدقیقده بولندقلری و بو معظم فتوحانه کوزی نیای کیر - یشمدرکی شهسزد. نارینلر نك - کوت ایله کیکشدر دکاری بو مشایه کی کوزدن کچیرم: اولیاجلی ادرنه نك لری بو میانه (خضرائی) نیسندک (ادرنه نك بر بیتی کبلو مترو قادر غریبده) خضر بابا درگاهندن بحث ایدرایکن (جلد ۳ - صفحه ۴۴۹ - ۴۵۰) (کفره زمانده) دخی تکیه کاه حضرت خضر ایدی. بوماری قبل الفتح مقام خضر دیبه اعمار اولمش ایدی. [۲] سوزارلیه فتحندن مقدم تورکرلک ادرنه ده ساکن اولدولر نه اشارت ایدر.

فریق شاکر باشاده تار یچنده (یکی عثمانی تاریخی جلد ۱ - صفحه ۲۶۱ - ۲۶۲) [ادرنه شهری دها فتح اولئانلار اول عثمانلرجه ایون ایله طائندی] دیبه تار یخلر مزده موضوع بحث اولیان برسقندن بحث ایله سبیتی تحلیل و تریف ایدرک قاتنا کوزمک سلطان اورخانه مزاجتی ادرنه شهزاده سلیمان پاشا قومانداسیله (۱۰۰) بیك نك (صفر ۷۵۴ = مارت ۱۴۵۳) تار یچنده دیتوقه حوالینه کیدرک حرب و بلغاردن مرک بر قوته غلبه چالیدینی حکانه می سوکرا: (بونن سوکرا سلیمان پاشا ادرنه کی کیدرک قاتنا کوزن ایله کورشدیسه ده جوق زمان قابوب ایز - سلاما دندن سوکرا آناطولی به عودت ایتدی

قاتنا کوزمک آرزوسی ادرنه جبه قلعه - سنده قووا احتیاطیه اواق اوزره بر قووه عسکره ترک ایدرک آناطولی به سرور ایلدی بو جهه جبه قلعه می تار یخلر نك بیان ایتدیکی «صاله» خرافاتندن دها اول عثمانی مهاجرن عسکره می طرفندن اسکان اولتوردی. دیر و بورغادن خلاصه - جلد ۱ ص ۱۹۱ - ۱۹۵ [۱]



طوبی ای زاده

وردقتر - رفت عثمانه

ادرنه ده تورک اولری

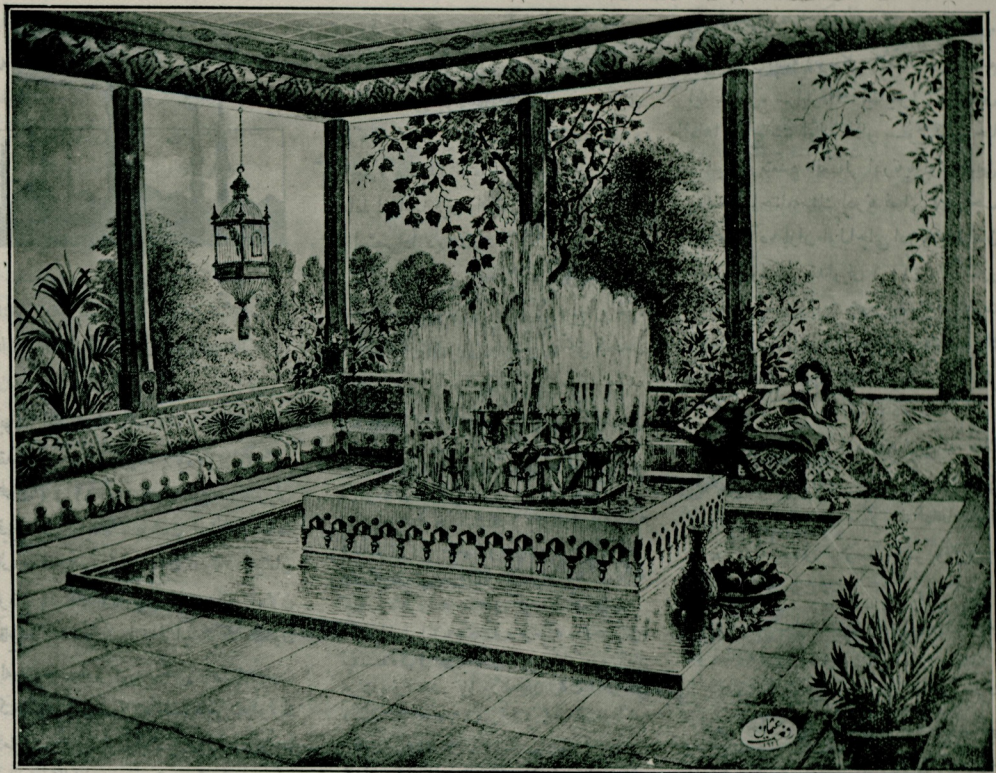
(۶۴) نورصولی لسخندن مایبد

بونندن اول نشر اولان مقاله مز ایله ادرنه نك خلقه عا د کوجوک اولرینک پروژهلری اوزورنده (سخت) و (خدمت) اعتباریه قیمتلری تدقیق ایتش ایدک. بو بحث اوزورنده دها زیاده توقفه لزوم کورمه یوک ادرنه ده بولان ویر قاج یاننیک آله ولری ایچنده محو اولان بر قاج قاتلی مزین کبرا واغنیباخلریله مشغول اوله جفزه. دوقوزنجی، اونجی و اون بر واون ایکنجی هجری عصرلرده انشایلدین بولورک الکمزین و اوزورینال اولانلری (قلعه ایچنده) ایدی. مقالهلر مزده صیق صیق اسمی کن ادرنه نك (قلعه ایچی) سقی توره سیدر؛ بو موقع ایله تورکرلک ادرنه آرا سنده اولان اسکی مناسبتلری حقتده بر آز معلومات ویرم:

(آدوریا نو پولیس = ادرنه) ۷۶۳ ده [۱۳۹۱ - خزیران نهایتلری] فتح اولدینی ائشاده رومالی امپراطور (هادریان) ک انشا ایتدیردکی قلعه دیوارلری ایچنده محصور (۳۶۰ بیك مترو مربی) و ستمنده قضا تجارتی اهمیتنی محافظه ایتش و صریبلر ایله بلغارلرک متعدد محموله یله خراب اولش بر ییزانس شهری ایدی.

فتحک تاریخی صفحالرندن بحث ایدرایکن شاکر پاشا [۱] ادرنه نك وضعیتنی شو یله تعریف ایدر: [ادرنه اوتار یخلرده بر مرکز تجارت ایدی. یازارنده اسلام وخرسپاندن بشقه (بیزانسلیلری مراد ایتشدر صانیم)

[۱] یکی عثمانی تاریخی ج - ۱ ص - ۳۰۳



کورېل عالمه سنه عالم اولوب ادرنده قلمه ايچنده (۱۶۳۱) سنه سنده يانان قونانغ « حوضي صوفا » سي داخلي منظره سي [مذکور قونانغ پروژه سي له حوضي صوفانك خارسي منظره سي ۷۳ نومبري و ۱ تشرين ثاني ۱۹۲۶ تاريخي « ملي مجموعه » ده مندرچدر . صفحه ۱۱۷۸ - ۱۱۷۹]

[حوضي صوفايه کيربان ناپنك ايچ طرفنده رافل ، دولابل واردر . بو اخشاب اقاماك اوزونده دوندربلش آچلي اوزونه ونكي و مذهب اولهوق شرق طرزه نوش واردر . صوفانك اوج شلغه ثابت سدرلر قونيلش او سدرلرک اوکاريته (۷۰) سانيترو عرضنده تاخا دوشه ، لي بر کيچد بيراقه لوق زمينك سائر قسه لري مرمر دوشنمدر مرمر ساك مرکزيه کنيش ، يکپاره مرمر دن بر تكتنه و يولك آلتنده فسقه لردن صيچرايان صولرک طويلاغله رينه مخصوص « دکولک » ديپلن قسم و تكتنه لك اوزونده صنعتکارانه بر سورنده بر پارچه مرمر دن نقر اينلش لوله لاکر واردر . سقف اون بر اخشاب ستونه اسقاد ايذر . طوان زميني قوري کل پارغي ونکينده در . (سيامه) ديز بلن لجه مذهب چو يوغلر ايله سهريله تقسيم اولنش و طوانك مرکزيه نقشلي بر قسم واردر . (بو نوع طوانلره « مذهب شش » طوان ديتلمکده ايدي .) طوانك مقرر قوريني چيني ونکاريه نقش و اطرافنده بوردور « کتابه » ده کاملاً مذهب نقشلر ايله سوسانمش ايدي . حيقدن عمو و پريان اولان « حوض » پک نادیده آماردن ايدي . بوکا تماماً مشابه بردبکر فسقه طاني کلبولیده بولنه ري ادرنده نقل اينلش و براقچ سنه جاء اسلاميه بودرومنده حفظ ابدلکدن صورکا اخيرا سلطان سليم جامي مدرسه سنده تشکيل قننان موزيه نقلته دلات اينلشدر . (موزه نومبروسي : ۱۵۷) .

و بر طرفندن ده هاجرت ايدلرک بودري بييجيلرک کور قازم لري ييقمده در .

پرويه - ادرنه - استايول !

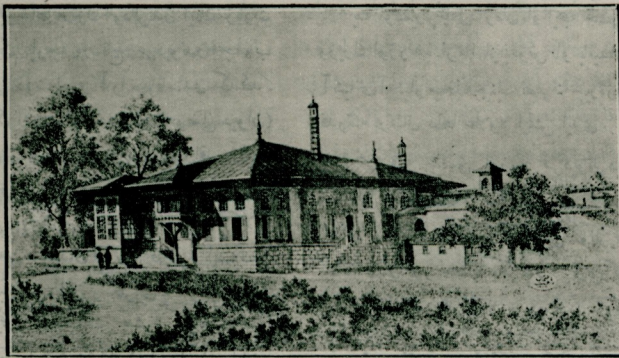
شو صره ايله بز تورکله ياي تخناق ايدن بو اوج کوزل شهرک کرک صنعت جايانده وکرکه سياست جايانده اويانقلري روالر پک بو بوکدر ،

بالخاصه بوکون بر سرحد هلکتي اولان ادرنه ي (تجارت) پوشالتيور ايسه (سياست) دولهور ميليدر .

يکري بيک ديکيجي اصنافک چاليشديني بر خفاقلر خان و چارشي ، جسم بر جيه خانه ، درتيوزي متجاوز علمه مکتي و زماننده پک جدي بر تقبض عرفان منبي اولان اووزي متجاوز درکاه بو دخی ، مدني ، اقتصادي اثرلر دندر . شو جته ده استطراداً يازمق لغزه محرم قارلر مرک « ساعده ريني نياز ايمروز :

اجداد مرک کاه (کيمه ثاني) ديه توسيم وکاه (داراينه) ديه قايوب ايندکاري ادرنه ي بر طرفدن تجاري منفعتر کونپکون پوشانقده

ايکي بدستان آتش خان ، ايکي جسم چارشي ، درتيوزي متجاوز بو بوک طاش چشمه ، متعدد مينلردن و آتق ساعلاک بولدن کتيرلش طاقق صور (يزانسابلر نهر صولري قوللاعتلردن . سو تاسيد اتق تورکله عاندر .) ، بالخاصه ايکي سي بدبي آتادون معدود اون جسم کارکير کورپري . قرقي متجاوز جام ، ايکي کارهاسرا ، بری کوچوک و ديکري طويشو سرايندن داهايووک و منب ايکي سراي ، برطوغانه ، ايکي شريخانه ، بدبيوز فرون ، دوشنده اون بيک علمه کي چاليشديني ، متعدد دهغاهلر ،



بدیې منظره تجلی ایدن وکېش قرنلرک
اک معمور و مزین بر شهرینک فچی بیله بو
مجلوبیتی ازاله ایدمه مشدر .

خاقان یاوز سلیم کبی عهدینک اک حشمتلی
بر حکمداری هر اروز سنی اجرایه مقتدر
ایکین مصر سرفرنده کونشله قومک آواسنده
قالنجه ادرنه بی ، طونجه سنی ، مریخ و آر -
داسنی یاد ایله تحسیرلی یاغدر مشدر .

صدمزنه عودت ایددن ضبط ایتدکاری
برلرده تورکلرک یالکیز تخریب ایدوب هیچ
بر وجهه مدنی اثرلر وجوده کتیرمه ریک
کوچه لکرنی محافظه ایتدکرنی ادعا ایدن
بعضی غر صکار اووریا بلردن اوکرن دکرنی ،
کویا مجدده مطالعات و تدقیقات صاووره -
وق تکرار ایدنلر مرنک یولانیق دماغلرنی
بو حقایق قارشینده تنیه ایله اجداده حرمت
ایتلری و تاریخی تدقیقلرده بولومندن اول
هر قراری قبول ایتلملی تمینی شایاندر .
ادرنه نك بو تمدنی اوزاق بر ماضیه و ارجع
ومربوط ایسه دونکی خراب اقره می اعمار

قوم قصرینک عرض اوداسیله قوم میدانه ناظر جیه می

[بونصر فاتح سلطان محمد طرفندن انشا ایتدیرلش اولوب اولجه « حاملی کوشک » دیبه معروف
ایدی . پشکهنده کی بدایاتی کوچوک بیاض چاقیلی صاری دنکی قومی برطوبراق اوله یئندن دولای
بورایه « قوم میدانی » دینلیدی حتملدر . بونصرک شاله ناظر اولان جیه سنده « حوضی سرسراک »
دینان زمینی سرسراک مفروش (۲۵۰) ذراع طول و (۱۴) ذراع عرضنده واسع بر ديوانخانه وادور .
اولجه سقنک اخشاب دیره کاره استناد ایدر ایکن بالاخره بو دیره کارک آراسنه اوافاق جاملی
چرچومر قونیلمشدر . بو سرسراک مرکزنده (۱۲) ذراع تربینده ویر ذراع درینلکندنه بر
حوض اولوب اورنسانده کی سرسراک ستونه ایکی ذراع ارضاعه قادر قاتناق قونیلش سدیه تکنه لری
قوبولمشدر . حوضک تکنه سنده طویلانان صولرک فضاه می ديوانخانه ک سرسراک زمینی ایچنه حفر ایدلش
بولان اوتوز - اوتوز بش سانبه ترو کینشلکندنه ویکری سانبه ترو درینلکندنه کی دره لک ایچنده
دولاشدقدن صولرا خارچندنه کی بنیه حوضنه بر شلاله طرزنده آققنده در . ادرنه قونانلرندنه کی حوضلی
صوفارمه مودل اولان قوم قصری ديوانخانه می بودر . [« ادرنه ده سرای جدید عامره عنوانی مصور
و غیر مطبوع اثر نا چیزانه مدنی]

ایله عصری بر شهر پایتغه اوغراشانلرک ماضینک
بو یوک تورکلرینک احقادی اولدقلرنی او -
نوتامالی .

§

اولکی مقاله لرمزده پروژه سی نشر اولانان
(وزیر قونانی) حقدنه وعد ایتدیکمز
تفصیلات نشودر : (۷۳ نومرولو ملی
مجموعه یه مراجعت) بو قونانی (۱۳۲۷)
سه سنده زیارت ایتش ایدم . دار ، لوش
ورطوبتی بر سواقنده ایدی . جیه سی قسم آ
خراب اولوب ، قیلاملری تماماً دوکولش
صجاقلرک آلتندن فراموش کیریشلرک اولجلی
جیقش ، پنجره قنادلری کیش نصرلرک اولموز -
لرینه یوکندنه کی آلام و اضطرارک شقانه تحمل
ایده ماش کی بر طرافه آکرلوب صارقشدر -
دی . قایمسیندن کیروب ناخوش قوقولی
طاش لغندنه ایلرولدیکم اشناده هر طرفه ،
اک خرده یارچله باقن متجسس کوزلرله
مسعود و محتمم بر حیاتک مناقبه شهادت ایدن
بدیې یارچلر تصادف ایدیوردی .



[۲] قوم قصرینک قایسی اوزنده میدانه ناظر « جم شاه اوداسی »

قصرک قوم میدانه ناظر جیه سنده میدانه کشاده بو یوک قایمک سرسراک طاشنه دیکلش اولان
ایکی اخشاب ستونه استناد ایدن و (شاهینش) دینان طرزده بر چینی شکل ایدن بو اودا بش
نچرمل و طولی فوق العاده منوش و مذهب بر یارچده . داخل (۷ - ۱۲ / ۲) ذراع ایدانده اولوب
برمدخل اوکندنه کی مریدوندن حوضلی ديوانخانه و دیگر مدخل اوکندنه کی سریدون ایلده نصرک کوشه
سندنه کی اودایه ایتدکنده در . (۲۰ صفر ۸۶۱ = ۱۶ کالون اول ۱۴۰۹) تاریخنده قوم قصرنه توله
ایدن شهزاده جم بونصرده بالخاصه بو نصرک پوشاهینش اوداسنده بو یوم مشدر (عاشق علی آغاساله می) .
قوم قصرینک بو اوداسی ده کاه پوشکانی محافظه ایدرک و کاه قسم آیدلانه اوغرایق ادرنه نك کیرا اولرنه کی
جامل شاهینش لره مودل اولشدر . [« ادرنه ده سرای جدید عامره غیر مطبوع تاریخی اثر - یازمه صفحه ۷۹ - ۸۰]

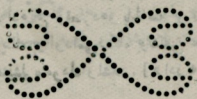
چېسمه

قومشومك پاڅېښته
آچېلدى آله و كلار .
شافېقه ده بللار
قومشومك پاڅېښته ،
ونكى آژ كلارك
نېم بللارك
او معنا پوق سښته . . .

علي ممان

اودالرده او تو تياريدى ، مع هذا داهاسكى
أولرده خصوصى (محرابى) و نجره لرى
تېدن اولان (شيخ او طهسى) ويا (مولود
اوطهسى) نامى وېرېلن و بعضى روايتله
نظراً (نماز اوطهسى) دينلن خصوصى
اودالرده وار ايتش . بويه اودالى بر او
كوردم . بو كوزل اولده پروژه سى نشر
اولنه جقدر . قوم قصري نيك قوم ميدانه
ناظر شاهنشيني بو خصوصه ده ادنه اولرينه
مودل اولمشدر [۱] . ادنه سراينك اك
قيمتدار و بدايع ايله مزين قصرلندن برى ده
(قوم قصرى) ايدى . بو اعتبار ايله خالقك
مغبوطى و باطله مزيناتى و معمارى قىصراتى
ادنه استاد و قافله لرنيك مضبوطى اولديغندن
هر بارچى سى بويوك ، كوچوك بدايه مجلوب
ذواتك اولرينه آژ ، چوق مودل اولمشدر .
(پسته دى)

[۱] ادنه سرايى خنده برساله يازان ادنه
بوستانجى باشلرندن شاقى على آغاك روايتنه نظراً
قوم قصرى والديه سله برلكه ادنه شهنزاده
جك اقامته تخصيص قىلىنىدور . حياتنه يانكز
چوق ايكن بديرنيك محبته نائل ولى سعادتن
غېرى مسعود كوتلر ياشاميان و ابتلايه (بويه)
شاونسده جلال و شان بلكرك قوللارى آراسنده
ني ناباه اولان ۲۹ جاذبى الاخر ۱۹۰۰ طالعسر
(جم) ايجون فاتح بو قصر داخلنده جسم برده
حوضى ديوانخانه پايدىر مشدر . جم اك زياده بو
قصرك شاهنشينده اوطورور ايتشك بوندى
دولاي (جهش اوطهسى) دېرلر ايتش . .



بنه اودمير پنجهلى زمان او انچه حسلى
وزيرك اوزونده فرمانىز قوش اوجاسيان
آشباتى اختيار ميخانه چيك تكصرفه كيردرك
قدرتته بر مثال داهاعلاوه ايتش ايدى .

برنجى قاته جيققم اوزره مردبونلردن
كېر ايكن باسماقلىك جيقاوديني سسلرى
چوق اوزافلاشان ماضينك خوش كوتلرني
خاطرلاتان برر خطابه بكتردم . ندى دېركلى
بر صوفايه ايسال ايدن مردبوندن خوف
وخشيتله جيقارق مردبونك اوست باشنه
وارير ايكن قارشيمه يا چيقتي جيقافى بوستانجىلر
ديكينه جك ويا اودالردن چيقان جيقلاق
آيانلى جاريه قايچيشه جق ايتش كي غريب
بر حس هر طرفى قابلاش ايدى . قسماً
باسيق طوائلى متعدد اودالر بوديره كي صو -
فانك اطرافه ديزلشدر (مى مجموعه

نومرو - ۷۳ ص - ۱۱۷۹ و ۱۱۸۰
پروژه راجعت) ديره كي جېه سى زمين
قاتنده كي طائفه ناظر اولان دار و اوزون
صوفانك نهايتنده كى قايى اختيار ميخانه جى
روم آجدى . بنجهيه و حوضلى صوفايه
ناظر و هر طرفى بويوك نجره ل ايله چوريلش
بويوك بر اودايه كيردرك دوشمه سز ، جيقلاق ،
توزلى ، اورويجىك دوران بو اودا شوپريشان
حاليده نه دار جاذب ايدى ؛ صانكه بر
قوش قيسى ايدى . بوجاملى ياز اودالرى
ادنه توانلرند ادنه سراينك قوم قصرى
ديوانخانه ندىن ملهم اوله رق انشايدلشدر .

بو اودالرك بنجه لره ناظر و (شاهنش)
ديبان و اوج دوت كيشيك راجتجه
اوطورملرينه مساعد برر ايچ بالقوى واردر ؛
بورلره مطلقا اوج باسماقلى مردبون ايله
جيقيلير و مطلقاده اوج نجره لرى واردر ؛
بر جېه ده و ايكنه يالنده . بونلر عادتارر
(تخت) برى كيدرلر . يازين مسافر خانلرك
بو اودالرده طوبلانوب اعزاز و اكرام ايدن
لمرى اسولدن اولديغندن بونلره (مسافر صوفا)
ديبلدېك كى (قهوه صوفا) ده دېرلر
ايتش . حرم دائرلرند (مولود) ده بو

بو شاهانه اولك اودالردن ايلك زيارت
ايتديكم بارچه بر قاج مردبوندن جيقوب
مرمر دوشه لى بر آرا صوفاسندن كجكد .
نصو كرا كيرديكم (ديره كي و حوضى ديوان)
ايدى . نه ختمش منظره ! طوبرافر آلتنده
بولنش بر خزينه نى تدقيق و مطالعه ايدرجه -
سته بر باقىشه هر شىء كوروب آكلامق
ايتيىن بر اشتياق ايله نه طرفه باقدم ايسه عصر -
لر دىبرى سوليان و نكبرى ، سونمين التا -
عزى نى محافظه ايتش قشقرلر كوكلره صفنا
ويرن آهنگارى ايله كولبولر كي ايدى .
مرمر دوشه لى زمينه اوطورونلش ظريف
بر حوضك نكته سى ايجندن يوكسلن مرمر
نفسه طائى اطرافه ديزلش لوله لكارى بياش
قار طوبى جيقچكلى كي لطيف بر منظره
احيا ايدى بوردى . كېم بيلر هانكى مسعود
دملرده بو بياش يوانك مذهب طواننده
آهنگلى موسيقى صدارى اوجوشور ايكن
سلسيلك لوله لرندن فيشقران بلاورى
سولرك شېبو كار دامله رده عكس لريه
روجرلى شاد ايدن زمزملى ايجاد ايدى بوردى .
زمان ! بومسود آسماك كوشه لرند
بايقوشلره يوالر حاضرلاش ، سلسيلك
سولرني فوردمش ، ايبكى حاجلر گرېبان
مذهب باشلقى ديره كلى آراسنده اورو -
عجكاره آغلر فورددومش ايدى .

زمان ! اونك قادر قدرتمه حشمتاب
نه وار ؟ استانبولك كهنه بر خانى اوداسنده
يول خرچلنى تدارك ايجون بيك دوشونجىلر
ايجنده قيورانان بر اختيار پاشايى بوميدىز
كوتلرند صدارت تخته اوطورندينى كي
برقاج سته سوكراد اولك جوال فكرلى
اوغانده بوريد بو شاهانه مكانى فورددومش
ايدى .

اختيار كوپرليك اوغل قاضى احمد
باشا چوق ايجدى بو بوزدن كنج يالنده
اولدى ايسه ايتنه بو ديوانخانه لره ايجدى
وبورلرده سونوب كيتى . بو زيارتمد بكا
وفات ايدن او صاحى اختيار ميخانه جى
يوان بوقوناغك (وزير كوپرلى اوغانه)
عائده اولدينى سوليش ايدى .